

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Asegurarse de que el aparato no esté conectado a la corriente antes de proceder a su montaje.

- Fijar al techo la placa (1) con los tornillos (2) y tacos (3) correspondientes.
- Para ajustar la altura de la lámpara o para equilibrarla, basta proceder con el pasador (8) del siguiente modo: empujar hacia arriba el cable tensor (7) de modo que el mecanismo de seguridad del pasador deje libre el cable (C-D). Al soltarlo volverá a bloquearlo. Para soltar cable, apretar la parte final del pasador, tirar del cable lo necesario y soltar el pasador para que vuelva a bloquear el cable (E-F-G).
- Fijar el cuerpo de la lámpara (9) a la placa (1) con los tornillos (10).
- Fijar al techo la placa (4) con los tornillos (5) y tacos (6) correspondientes.
- Conectar los cables eléctricos (A) a la clema (B) prestando atención a conectar el cable amarillo/verde en la toma marcada con el símbolo de tierra.
- Fijar el cuerpo de la lámpara (C) a la placa (4) con los tornillos (D).
- Aflojar los tornillos (11) para liberar la tapa (12).
- Conectar los cables eléctricos a la clema (13) prestando atención a conectar el cable amarillo/verde en la toma marcada con el símbolo de tierra.
- Quitar el disco metálico perforado (14).
- Desconecte el acoplamiento eléctrico (15), al presionar el conector para soltar el cable.
- Afloje las tuercas (16) grupos de luces y retire el vaso.
-
- Atornille las bombillas de luz (17) para el soporte (18). Vuelva a enhebrar los grupos la luz en sus asientos y fijar apretando las tuercas (16).
- Volver a conectar el acoplamiento eléctrico (15).
- Sustituir el disco metálico perforado (14).
- Cierre la tapa (12) con tornillos (11).



Vetreria Vistosi Srl · Via G. Galilei, 9-9/A-11 · 31021 Mogliano V.to · Treviso · Italy
 P. Iva IT02497840278 · Cap. Soc. € 100.000,00 I.V. · N° R.E.A. TV · 170728
 Cod. Fisc. - R.I. N° 01808840266 · Iscr. Reg. AEE N° IT08010000000170
 Tel. +39 041 5900170 - 041 5903480 · Fax +39 041 5900992 - 041 5904540
 vetreriavistosi@legalmail.it · www.vistosi.it · vistosi@vistosi.it

vistosi



English

ASSEMBLY INSTRUCTION

Check there is no network voltage before installing the equipment.

- Screw the backplate (1) to the ceiling using the corresponding screws (2) and dowels (3).
- To adjust the height or balance the suspension enough to act on the latch (8) as follows: to climb the rope (7) push it up near the rail: its release locking system will lock the rope (C-D), to make must hold down the end of the latch, pull enough rope and then release the latch: lock locking system on the rope (E-F-G).
- Tighten the body of the lamp (9) to the bracket (1) by means of the screws (10).
- Screw the backplate (4) to the ceiling using the corresponding screws (5) and dowels (6).
- Carry out the electrical connection (A) to the terminal box (B), making sure to insert the yellow/green cable to the clamp marked with the earth symbol.
- Tighten the body of the lamp (C) to the bracket (4) by means of the screws (D).
- Unscrew the screws (11) to release the cover (12).
- Carry out the electrical connection to the terminal box (13), making sure to insert the yellow/green cable to the clamp marked with the earth symbol.
- Remove the perforated metal disk (14).
- Disconnect the electrical couplings (15), pressing the connector to release the cable.
- Loosen the nuts (16) groups of lights and remove the glass.
- Screw the light bulbs (17) to the holder (18). Rethread the groups light in their seats and fasten by tightening the nuts (16).
- Reconnect the electrical coupling (15).
- Replace the perforated metal disk (14).
- Close the lid (12) with screws (11).

Italiano

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Assicurarsi che non sia presente tensione di rete prima di procedere all'installazione dell'apparecchio.

- Fissare a soffitto la placca (1) tramite le apposite viti (2) e tasselli (3).
- Per regolare in altezza, o bilanciare, la sospensione basta agire sui saliscendi (8) in questo modo: per far salire la fune metallica (7) basta spingerla verso l'alto in prossimità del saliscendi: al suo rilascio il sistema autobloccante (C-D) bloccherà la fune; per farla scendere bisogna tenere premuta la parte finale del saliscendi, tirare la fune quanto basta quindi rilasciare il saliscendi: il sistema autobloccante (E-F-G) bloccherà la fune.
- Richiudere il corpo lampada (9) sulla staffa di fissaggio (1) con le viti (10).
- Fissare a soffitto la placca (4) tramite le apposite viti (5) e tasselli (6).
- Collegare i cavi di rete (A) ai morsetti (B) facendo attenzione di inserire il cavo giallo/verde nel morsetto contrassegnato dal simbolo di terra.
- Richiudere il corpo lampada (C) sulla staffa di fissaggio (4) con le viti (D).
- Svitare le viti (11) per liberare il coperchio (12).
- Collegare i cavi elettrici ai morsetti (13) facendo attenzione di inserire il cavo giallo/verde nel morsetto contrassegnato dal simbolo di terra.
- Togliere il dischetto in lamiera forata (14).
- Scollegare gli innesti elettrici (15), premendo il connettore per liberare il cavo.
- Allentare le ghiere (16) dei gruppi luci ed estrarli dal vetro.
- Avvitare le lampadine (17) ai portalampade (18). Reinfilarle i gruppi luce nelle loro sedi e fissarli avvitando le ghiere (16).
- Ricollegare gli innesti elettrici (15).
- Reinserrire il dischetto in lamiera forata (14).
- Richiudere il coperchio (12) con le viti (11).

Deutsch

EINBAUANLEITUNG

Stellen Sie sicher, dass es keine Netzspannung vor der Installation des Gerätes.

- Die Platte (1) mit Schrauben und Dübel (2) an der Decke (3) befestigen.
- Um die Höhe einzustellen oder das Gewicht (8) auszurichten folgendermassen vorgehen: um das Stahlseil (7) zu verkürzen drücken Sie es einfach hinauf, die Fallbüchse wird es automatisch blockieren (C-D). Um das Stahlseil zu ziehen, drücken Sie auf das Ende der Fallbüchse und ziehen am Seil. Die Selbstsperrvorrichtung wird das Seil automatisch festklemmen (E-F-G).
- Befestigen Sie mit den Schrauben (9) den Leuchtkörper (1) an den Bügel (10).
- Die Platte (4) mit Schrauben und Dübel (5) an der Decke (6) befestigen.
- Schliessen Sie die Stromkabel (A) an den Anschlusskasten (B), beachten Sie dabei, dass das gelb/grüne Erdungskabel an die Lüsterklemme mit dem Erdzeichen angeschlossen wird.
- Befestigen Sie mit den Schrauben (C) den Leuchtkörper (4) an den Bügel (D).
- Die Schrauben (11) zum Lösen der Abdeckung (12).
- Schliessen Sie die Stromkabel an den Anschlusskasten (13), beachten Sie dabei, dass das gelb/grüne Erdungskabel an die Lüsterklemme mit dem Erdzeichen angeschlossen wird.
- Entfernen Sie die perforierte Metallscheibe (14).
- Trennen Sie die elektrische Kupplungen (15), drücken Sie den Stecker, um das Kabel zu lösen.
- Lösen Sie die Muttern (16) Gruppen von Lichtern und entfernen Sie das Glas.
- Schrauben der Glühlampen (17) an dem Halter (18). Fädeln die Gruppen Licht in ihren Sitzen und ziehen durch Anziehen der Muttern (16).
- Schließe den Verbindungsteil (15).
- Ersetzen Sie die perforierte Metallscheibe (14).
- Schließen Sie den Deckel (12) mit Schrauben (11).

Français

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation de l'appareil s'assurer qu'il n'y ait pas de tension de réseau.

- Fixer au plafond la plaque (1) au moyen des vis (2) et des chevilles (3) adéquates.
- Pour ajuster la hauteur ou pour équilibrer la suspension il suffit d'opérer sur le va-et-vient (8) de cette façon: pour que le câble métallique (7) monte il suffit de le pousser vers le haut près du va-et-vient, dès qu'il sera relâché le système de blocage (C-D) va bloquer le câble; pour faire descendre la suspension il faut exercer une pression sur le bout inférieur du va-et-vient, tirer le câble juste ce qu'il faut et relâcher le va-et-vient: le système de blocage va bloquer le câble (E-F-G).
- Resserer le corps de la lampe (9) sur la bride (1) avec les vis (10).
- Fixer au plafond la plaque (4) au moyen des vis (5) et des chevilles (6) adéquates.
- Joindre les câbles de réseau (A) aux serre-câbles (B) ayant soin d'insérer le câble jaune/vert dans le serre-câble marqué par le symbole terre.
- Resserer le corps de la lampe (C) sur la bride (4) avec les vis (D).
- Dévisser les vis (11) pour libérer le couvercle (12).
- Joindre les câbles de réseau aux serre-câbles (13) ayant soin d'insérer le câble jaune/vert dans le serre-câble marqué par le symbole terre.
- Retirez le disque métallique perforé (14).
- Déconnecter la coupures électriques (15), appuyant sur le connecteur pour libérer le câble.
- Desserrer les écrous (16) groupes de lumières et enlever le verre.
- Visser les ampoules (17) à la monture (18). Réenfilez les groupes de lumière dans leurs sièges et fixer en serrant les écrous (16).
- Reconnecter le couplage électrique (15).
- Remplacer le disque métallique perforé (14).
- Fermer le couvercle (12) avec des vis (11).

Ελληνικά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τάση ρεύματος πριν από την εγκατάσταση της μονάδας.

- Βιδώστε την πλάτη (1) στην οροφή χρησιμοποιώντας τις αντίστοιχες βίδες (2) και πείρους (3)
- Για να ρυθμιστεί το ύψος ή να ισορροπήσει το κρέμασμα αρκεί να επέμβετε στην ανάρτηση ως (8) ακολούθως : για ν'ανέβει σπρώξτε από ένα σημείο κοντά στη βάση, το συρματόσχοινο προς τα επάνω (7) μόλις σταματήσει θα μπλοκάρει αυτόματα (C-D), για να κατέβει τραβήξτε το συρματόσχοινο κρατώντας το μηχανισμό πατημένο, μόλις το ελευθερώσετε θα μπλοκάρει αυτόματα (E-F-G).
- Σφίξτε το σώμα του φωτιστικού στην (9) πλάτη (1) χρησιμοποιώντας τις βίδες (10)
- Βιδώστε την πλάτη (4) στην οροφή χρησιμοποιώντας τις αντίστοιχες βίδες (5) και πείρους (6)
- Προχωρήστε στην ένωση με την κλέμα (A-B), σιγουρεύοντας ότι έχετε βάλει το κίτρινο-πράσινο καλώδιο στη θέση που φέρει την σήμανση γείωσης
- Σφίξτε το σώμα του φωτιστικού στην (C) πλάτη (4) χρησιμοποιώντας τις βίδες (D)
- Ξεβιδώστε τις βίδες (11) για να απελευθερώσει το κάλυμμα (12).
- Προχωρήστε στην ένωση με την κλέμα (13), σιγουρεύοντας ότι έχετε βάλει το κίτρινο-πράσινο καλώδιο στη θέση που φέρει την σήμανση γείωσης
- Αφαιρέστε το διάτρητο μεταλλικό δίσκο (14).
- Βγάλτε το ρακόρ (15), πατώντας το σύνδεσμο για να απελευθερώσει το καλώδιο.
- Χαλαρώστε τα παξιμάδια (16) ομάδες των φώτων και αφαιρέστε το γυαλί.
- Βιδώστε τις λάμπες (17) με τον κάτοχο (18). Rethread φως οι ομάδες στις θέσεις τους και στερεώστε την σφίγγοντας τα παξιμάδια (16).
- Επανασυνδέστε την ηλεκτρική σύνδεση (15).
- Αντικαταστήστε το διάτρητο μεταλλικό δίσκο (14).
- Κλείστε το καπάκι (12) με βίδες (11).

Русский

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Убедитесь, что нет никакого напряжения сети перед установкой устройства.

- Прикрепить анод (1) к потолку с помощью соответствующих шурупов (2) и дюбелей (3).
- Чтобы отрегулировать высоту или сбалансировать подвески воспользуйтесь щеколдой (8): чтобы поднять металлический трос (7) достаточно подтолкнуть его вверх вблизи от щеколды и, когда вы его отпустите, система автоматически его заблокирует (C-D); чтобы опустить его необходимо, нажав на конечную часть щеколды, потянуть трос до укора, а затем отпустить щеколду: система автоматически заблокирует трос (E-F-G).
- Привинтить светильник (9) к крепежной скобе (1) с помощью шурупов (10).
- Прикрепить анод (4) к потолку с помощью соответствующих шурупов (5) и дюбелей (6).
- Подключите сетевые (A) кабели к клеммам (B), убедившись, что желтый/зеленый кабель вставлен в вывод с символом заземления.
- Привинтить светильник (C) к крепежной скобе (4) с помощью шурупов (D).
- Открутите винты (11), чтобы освободить крышку (12).
- Подключите сетевые кабели к клеммам (13), убедившись, что желтый/зеленый кабель вставлен в вывод с символом заземления.
- Удалить перфорированный металлический диск (14).
- Отключить электрические соединения (15), нажав разъем для освобождения кабеля.
- Ослабить гайки (16) группы огней и удалить стекло.
- Винтовые лампочки (17) держатель (18). Rethread групп свет на своих местах и закрепить, затянув гайки (16).
- Снова электрической связи (15).
- Замените перфорированный металлический диск (14).
- Закройте крышку (12) с помощью винтов (11).

